

VERNICIATURA INDUSTRIALE

INDUSTRIAL COATING

671

ANNO LVI | MARZO | MARCH 2024

full text in English

www.euromask-shop.com

EUROMASK®

IN THE WORLD!

SILICONE ADHESIVE - NASTRI CARTA - STAMPATI SPECIALI - BIADRESIVI
TAPPI - HOOKS - NASTRI ADESIVI - CAPS - STAMPATI SPECIALI - CUT



CORDS - CAPPUCCI - SILICONE FOAMS - GANCI - DIE CUTS - PLUGS - FLT
POLYIMIDE TAPES - AUTOAGGLOMERANTE - SPECIAL ENGINEERED - EPDM

FINISHING GROUP srl

HEADQUARTER

Viale A. de Gasperi, 31 - 20045 Lainate - MILANO - ITALIA
phone +39 02 9678 0055 - +39 02 9691 001



PRETREATMENT & WATER TREATMENT

OUR SKILLS

INNOVATION

PERFORMANCE

NANO TECHNOLOGY

R&D

ESG

TECHNICAL ASSISTANCE



DNchemicals

 a Dollmar Group Company



WE ARE
INNOVATION



WE ARE
TECHNOLOGY

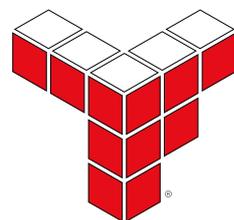


WE ARE
EXPERIENCE

WE ARE **TECNOFIRMA**

We have been by your side for over 70 years to provide results, performance and solutions everywhere at anytime.

CLEANING PAINTING IMPREGNATION
MACHINES



TECNOFIRMA S.p.A.

LA REDAZIONE

DIRETTORE RESPONSABILE | EDITOR-IN-CHIEF
Danilo O. Malavolti

DIRETTORE EDITORIALE | EDITORIAL DIRECTOR
Massimo V. Malavolti

DIRETTORE ARTISTICO | ART DIRECTOR
Patricia Malavolti

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF
Ilaria Cardellicchio

RELAZIONI ESTERNE | PUBLIC RELATIONS
Giovanna Gaiani
Massimo V. Malavolti
SPAGNA, PORTOGALLO, MESSICO

TRADUZIONI | TRANSLATIONS
Eddy Dubois - FR
Maddalena Malavolti - EN

GRAFICA | GRAPHIC
Ilaria Segreto

COLLABORATORI | EXTERNAL COLLABORATORS
Giovanni Cicatiello

PUBBLICITÀ | ADVERTISING
Rancati Advertising
arancati@rancatinet.it

Foro competente Milano.
Registrazione Tribunale di Milano
n. 69 - 29.02.1968
Rivista di elevato valore culturale
riconosciuta dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri
ISSN 0048-8348

Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/M

EDITORE | PUBLISHER

LA RIVISTA DEL COLORE

Sede operativa
Via Lecco, 26
20900 Monza - MB

STAMPA | PRINTING
A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)

GreenPrinting® A.G. BELLAVITE 

 **ZERO EMISSION**
product
100% carbon footprint reduction

Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.

Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect the environment through the use of materials (sheets, paper, inks and packaging) with low environmental impact, besides the use of renewable energy and natural gas vehicles.

SERVIZIO ABBONAMENTI | SUBSCRIPTION

10 FASCICOLI ANNO - 10 ISSUES/YEAR

Il fascicolo in Italia: euro 10,00
Abroad (single copy): euro 20,00

Abbonamento/Subscription rate:
Italia euro 100,00, abroad euro 200,00

MODALITÀ DI PAGAMENTO:
Bollettino Postale
su c/c postale n. 24198202
intestato a:
La Rivista del Colore,
Via Lecco, 26 - 20900 Monza (MB) - ITALIA

Bonifico Bancario | Bank Trasfer
A favore di: La Rivista del Colore
IBAN: IT31 G030 6934 0730 0001 7862 105
SWIFT: BCITITMM

Paypal e carta di credito
Direttamente dal sito:
www.larivistadelcolore.com/le-riviste/leggere/

SERVIZIO PUBBLICAZIONI | PUBLICATIONS SERVICE

MEDIA KIT E SPECIFICHE | MEDIA KIT AND SPECS
www.larivistadelcolore.com/le-riviste/pubblicare/

CONTATTI | CONTACTS

Tel. +39 039 9633500

info@larivistadelcolore.com

www.larivistadelcolore.com

Indirizzo posta certificata:
amministrazione@pec.larivistadelcolore.com

ORGANO DI STAMPA | OFFICIAL PRESS



ANVER - Associazione Verniciatura Industriale
www.anver.org



VEMP
Raggruppamento verniciatura materie plastiche

RIVISTA ONLINE ONLINE MAGAZINE

rdc.larivistadelcolore.com



BLOG & NEWS

www.larivistadelcolore.com

SOCIAL



671 SOMMARIO | SUMMARY

EDITORIALE | EDITORIAL

- 5** *Massimo V. Malavolti*
Fuori dagli schemi tradizionali
 Outside the traditional frameworks

L'OPINIONE DELL'UTILIZZATORE | USER'S OPINION

- 8** *Massimo V. Malavolti*
Robot e i4.0: in piena attività gli ultimi investimenti di Verniciatura Moderna
 Robots and Industry 4.0: Verniciatura Moderna's Latest Investments in Full Swing
- 30** *Massimo V. Malavolti*
Proylac: nuovi investimenti per la verniciatura dell'alluminio
 Proylac: New Investments for Aluminum Painting

22 SURFACE & SUSTAINABILITY

50 INNOVATION & TECHNOLOGY

62 AZIENDE E PERSONE

66 NEWS E EVENTI

DA NON PERDERE

rubrica anticorrosione

rubrica lavaggio industriale

rubrica nanotecnologie

le trovi sul sito larivistadelcolore.com/rubriche-rdc

se invece sei già abbonato a Verniciatura Industriale le trovi su rdc.larivistadelcolore.com

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono le idee dei rispettivi autori, le quali possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono stampati solamente dietro espressa richiesta e a pagamento.

La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'Editore e comunque sempre citando la fonte.

TECNOLOGIE VERNICIANTI | COATING TECHNOLOGIES

- 18** *La Redazione*
I serramenti di plastica si possono personalizzare con la verniciatura
 The plastic fixtures can be customized through painting

LE INTERVISTE RDC | RDC INTERVIEWS

- 24** *Gianni Franzosi, Gruppo Gaser*
Un gruppo di 10 aziende superspecializzate nei trattamenti delle superfici
 10 companies highly specialized in surface treatments

INNOVAZIONE TECNOLOGICA |

- 42** *Ottavio Milli, Eurosider*
Nuovo impulso e nuove tecnologie per la sverniciatura criogenica
 New momentum and new technologies for cryogenic paint stripping

P&E MILANO COATING DAYS

- 52** *La Redazione*
Focus sui rivestimenti PVD
 Focus on PVD Coatings

MANUTENZIONE | MAINTENANCE

- 56** *Alit Technologies*
La sverniciatura chimica come alternativa a quella pirolitica: Il caso di Sabiana
 Chemical paint stripping as an alternative to pyrolytic stripping: the case of Sabiana

P&E MILANO
COATING DAYS

ecocoating.com





MASSIMO V. MALAVOLTI

FUORI DAGLI SCHEMI TRADIZIONALI

P&E Coating Days sono una formula non tradizionale per l'incontro e lo scambio di conoscenze e capacità del settore dei trattamenti delle superfici (P sta per Polveri, E per ecoCoating).

I P&E Milano Coating Days (23 e 24 ottobre 2024) sono due giorni d'incontri, approfondimenti, conoscenza reciproca tra tecnici, manager, imprenditori che offrono e utilizzano tecnologie di trattamento delle superfici, in un ambiente diverso dalle classiche fiere commerciali. I talks, cioè le presentazioni tecniche – da quest'anno, per focalizzare l'attenzione sul nucleo tecnologico delle proposte di ciascuno, la nostra Ilaria Cardellicchio ha preparato delle linee-guida per la preparazione degli interventi, utile per gli uffici *marketing* delle aziende partecipanti che non conoscono questo formato dell'evento – sono strettamente connessi ai momenti di approfondimento B2B nella zona riservata ai punti di contatto (*desk*), che usufruiscono di un servizio catering durante tutto l'arco della giornata; alla cena che conclude il primo giorno della manifestazione, durante la quale si danno a conoscere le attività a maggior contenuto culturale, *Top Award*, concorso fotografico, interventi di recupero, effettuati da alcuni soci Anver, del patrimonio del museo che ci ospita, produzione libraria (quest'anno, la seconda edizione di "Imprenditori" dei trattamenti delle superfici e la prima edizione di "Laboratori" per i trattamenti delle superfici).

I due giorni si celebrano in una cornice adeguata alle capacità innovative e al profilo tecnico e imprenditoriale delle migliori aziende del nostro settore, i protagonisti dell'evento e i loro ospiti: Il Museo della Scienza e della Tecnologia "Leonardo da Vinci" di Milano.

Quest'anno diamo il via a una nuova iniziativa, P&E Express, una versione leggera (1 giorno) dei P&E Coating Days, organizzata in ambito locale. Anche in questo caso c'incontriamo in sedi differenti rispetto ai tipici padiglioni fieristici, per dare un intorno adeguato ai temi che vengono presentati e dibattuti e capace di stimolare la creazione di una rete di contatti professionali di alto livello.

Il primo P&E Express si celebra in maggio nella sede di Fabrica, Villa Pastega Manera, un edificio del XVII secolo restaurato e ampliato dall'architetto giapponese Tadao Ando, residenza temporale per talenti creativi, come lo sono i tecnici, i manager e gli imprenditori del nostro settore. Si trova a Catena di Villorba, Treviso, Italia. L'ambito territoriale è il triveneto. All'interno di questo numero della rivista troverete il programma.

*"Fatti non foste a viver come bruti, ma per seguir virtute e canoscenza",
il "canto di Ulisse", La Divina Commedia, Inferno XVII.*

"Fati no xé fosti a viver come gnoránti, ma par segir braúra e savér."

OUTSIDE THE TRADITIONAL FRAMEWORKS

The P&E Coating Days represent a non-traditional formula for the gathering and exchange of knowledge and capabilities within the surface treatment sector (P stands for Powders, E for ecoCoating).

The P&E Milano Coating Days (October 23rd and 24th, 2024) encompass two days of meetings, insights, and mutual knowledge-sharing activities among technicians, managers, and entrepreneurs who offer and utilize surface treatment technologies, within a setting that is different from the typical trade shows. The “talks,” or technical presentations – starting this year, in order to focus attention on the technological core of each talk, Ilaria Cardellicchio, from our team, has prepared guidelines for the preparation of interventions, useful for the marketing offices of participating companies that are unfamiliar with this event format – are closely linked to B2B deep-dive moments in the contact point area (desks), where you can enjoy a catering service throughout the day; a dinner concludes the first day of the event, during which subjects with a greater cultural content are tackled, such as the Top Award, a photographic competition, interventions carried out by some Anver members on the museum’s heritage, publishing production (this year, the second edition of “Imprenditori” of surface treatments and the first edition of “Laboratori” for surface treatments). The two days are celebrated in a setting suitable for the innovative capabilities and technical and entrepreneurial profile of the best companies in our sector, the event protagonists, and their guests: the Museum of Science and Technology “Leonardo da Vinci” in Milan.

This year, we are launching a new initiative, P&E Express, a lightweight version (1 day) of the P&E Coating Days, organized locally. In this case too, we meet in venues different from typical exhibition halls, seeking an environment suitable for the themes presented and discussed, capable of stimulating the creation of a network of professional contacts.

The first P&E Express is in May at the Fabbrica headquarters, Villa Pastega Manera, a 17th-century building restored and expanded by Japanese architect Tadao Ando, a temporary residence for creative talents, much like the technicians, managers, and entrepreneurs in our sector. It is located in Catena di Villorba, Treviso, Italy. The territorial scope is the Triveneto region. Inside this issue of the magazine, you will find the program.

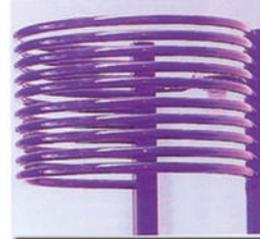
“You were not made to live as brutes, but to pursue virtue and knowledge,”

the “song of Ulysses,”

The Divine Comedy, Inferno XVII.

O.M.SA^{srl}

Impianti trattamento e finiture superficiali
Treatment and finishing plants
Traitement et finition des surfaces
Anlagen Four Oberflächenbehandlung



IMPIANTI DI LAVAGGIO
Washing machines
Installations de lavage
Waschanlagen

IMPIANTI DI VERNICIATURA
Automatic painting plants
Installations automatiques de peinture
Automatische Anlagen zur Vorbehandlung
und Lackierungsanlagen

IMPIANTI DI DECORAZIONE
Decoration plants
Installations de decoration
Lackierung von Eisen

IMPIANTI DI APPLICAZIONE ZINCO-LAMELLARE
Zinc-flake application systems
Installations d'application zinc-lamellaire
Anlagen zum Aufbringen von Zink-lamellen

IMPIANTI DI RIVESTIMENTO A LETTO FLUIDO
Automatic fluidized bed plants
Installation de revêtement à lit fluidisé
Vorbehandlung und Primer mit Wirbelfließbett

IMPIANTI COILS
Coil coating lines
Lignes de coils
Coil-Linien

Via Cimabue, 16 – Fraz. Montesiro
20045 BESANA IN BRIANZA (MB) – ITALY

E-mail info@omsasrl.com Internet www.omsasrl.com
Tel. +39 0362 91 92 99 Fax +39 0362 91 93 70